



LIETOŠANAS INSTRUKCIJAS INDIVIDUĀLIE AIZSARDZĪBAS LĪDZEKĻI (IAL)

Rūpīgi izlasiet šīs instrukcijas, pirms apģērba izmantošanas. Konsultējieties ar savu drošības tehnikas inženieri vai pārvaldnieku jūsu darba specifikai atbilstoša aizsargtērpa izvēlei. Saglabājiet šīs instrukcijas, lai nepieciešamības gadījumā varētu tās pārlasīt.

Šī IAL atbilstības deklarāciju un visaptverošākus lietošanas norādījumus skatiet vietnē <http://sio.to/eudoc>



Šī prece atbilst Eiropas Parlamenta un Padomes Regulas [2016/425](#) par individuālajiem aizsardzības līdzekļiem (IAL) pamata noteikumiem, balstoties uz Eiropas Savienības harmonizēto(-ajiem) standartu(-iem); atbilstošās piktogrammas un aizsardzības klases ir redzamas uz etiķetes, kas piešūta pie apģērba.

Izņemot apģērbu, vai apģērbu, kas ir marķēts tikai ar *EN 343 un/vai EN 14058, un/vai EN 13758-2* (un uz ko attiecas pašsertifikācija ar izņēmumu $R_{ct} > 0,25 \text{ m}^2 \text{ K/W}$), pārējos mūsu IAL, uz kuriem attiecas šī rokasgrāmata, ir sertificējis uzņēmums **Centexbel, Technologiepark 70, B-9052 Zwijnaarde (Beļģija) - NB 0493**. Ja apģērba etiķetē labajā pusē blakus CE piktogrammai ir norādīts skaitlis 0493, tas nozīmē, ka šis ir III kategorijas IAL ar sarežģītu dizainu, kas paredzēts, lai aizsargātu lietotāju pret apdraudējumiem, kas ir nāvējoši vai var nopietni un neatgriezeniski kaitēt lietotāja veselībai. Ražošanas procesa kvalitātes kontroli veica uzņēmuma Centexbel.

Šis IAL atbilst vispārējam standartam [EN ISO 13688:2013 / EN ISO 13688:2013+A1:2021](#). Šis IAL atbilst REACH regulai un nesatur vielas, par kurām šobrīd zināms, ka tās izraisa alerģiskas reakcijas, vai ka tās ir kancerogēnas vai mutagēnas vielas. Tāpat kā visi IAL, arī šis produkts jūs neapsargā no visiem iespējamajiem riskiem. Ņemiet vērā konkrētā riska novērtējumu.

Šis individuālās aizsardzības līdzeklis tiks izmantots kopā arī ar citiem IAL. (Tostarp individuālās aizsardzības līdzekļiem, kuri nav apģērbs) Lietojot kopā ar citiem IAL, pārbaudiet saderību un pareizu lietošanu. Izlasiet arī citu IAL rokasgrāmatas.

Attiecībā uz aizsardzību pret lietu, aukstumu, ķīmiskām vielām, uguni, karstumu u.c. – pašaprotams, ka, kustoties un pārvietojoties, aizsargātas būs tikai tās ķermeņa daļas, kuras nosedz individuālās aizsardzības līdzeklis. Tā kā ir iespējams apvienot dažādus apģērbus, jums ir jāpārliciecinās, ka visas ķermeņa daļas ir atbilstoši nosegtas un aizsargātas.




Pārveidot šo apģērbu (bez Sioen piekrišanas) nav atļauts. Lai garantētu optimālu un atbilstošu aizsardzību, ir jāaizver visi stiprinājumi.

Nekad nevelciet sabojātu apģērbu. Bojātais apģērbs nekavējoties jāpārtrauc izmantot, un tas ir jāsalabo vai jānomaina. Nekavējoties ziņojiet pārvaldniekam. Kalpošanas laika beigās šis apģērbs ir jāsavāc, jānodod un jāapstrādā kontrolētos apstākļos (profesionāls savākšanas pakalpojums mehāniskai iznīcināšanai, termiskai pārstrādei u.c.) specializētā iestādē. Sioen nav atbildīgs par individuālo aizsardzības līdzekļu pieņemšanu atpakaļ drošai iznīcināšanai, un tas nav uzņēmuma pienākums.

Mēs iesakām profesionālu apkopi (izmantojot māsaiemniecības veļas mazgājamo mašīnu vai komerciālo veļas mazgātavu). Komerciālās veļas mazgātavas pēc pieprasījuma no Sioen vai tālāk norādītajā vietnē var saņemt īpašas kopšanas instrukcijas: <http://sio.to/eudoc>. Kopšanas instrukcijas mazgāšanai mājās (ko var darīt arī komerciālā veļas mazgātavā) ir redzamas uz etiķetes, kas piešūta apģērbam.

Detalizētāku šo simbolu skaidrojumu atradīsiet Sioen vietnē <http://sio.to/eudoc>.

Lūdzu, sazinieties ar Sioen izplatītāju par visiem gadījumiem, kad vēlaties iegūt papildinformāciju par lietošanas instrukcijām, remontu un drošas iznīcināšanas metodēm.

Etiķete	Skaidrojums
MAX	Maksimālais tīrīšanas ciklu skaits (teorētiski) nozīmē, ka pēc x tīrīšanas cikliem ir jāveic sertifikācijas pārbaude.
	Derīguma termiņš vai datums, "pēc kura neizmantot".
	Sertifikācijas pārbaudes tiek veiktas pēc rūpnieciskā veļas mazgāšanas procesa (skatiet vietni http://sio.to/eudoc).
	A, B, C laukos ievadītās vērtības ir atbilstošie ķermeņa izmēri (centimetros), kādiem ir piemērots šis apģērbs. Dažādas izmēru tabulas ir atrodamas mūsu vietnē http://sio.to/eudoc . (A: vidukļa apkārtmērs – B: krūšu apkārtmērs – C: garums)

Novērsiet, ka apģērbs tiek pārmērīgi sasmērēts. **Sasmērēts apģērbs var mazināt aizsardzību.** Ķīmiskas vielas (tostarp ilgstoša šādu vielu ietekme, jo apģērbs ir uzglabāts sasmērēts) var bojāt apģērba aizsargājošās īpašības.

Saņemot apģērbu, pārliecinieties, vai tas ir pareizā izmēra un vai nav redzamas bojājumu pazīmes.

Apģērbs ir jāizvēlas tā, lai, to valkājot, varētu ērti un brīvi veikt darbu.

Ražošanas izsekojamība

Rekvizīti norādīti etiķetes apakšdaļā.

Uzglabāšanas norādījumi

Kamēr apģērba gabals netiek valkāts, tās jāglabā sausā, nesaspīstā un labi ventilējamā telpā. Izvairieties no pārāk augstas vai zemas temperatūras un tiešas saules gaismas, lai novērstu krāsu izbalēšanu. Sūdzības par krāsu izmaiņām netiks uzklaušītas.

Sioen neuzņemas atbildību par bojājumiem, kas rodas IAL nepareizas lietošanas rezultātā vai kas 100% neatbilst iepriekš izklāstītajiem lietošanas norādījumiem.

EN 343:2019

Aizsardzība pret lietu



EN 343

Aizsargapģērbs ar atsauci WR x, y, R

<u>x vai y</u> (<u>skatiet</u> <u>etiķeti</u>)	<u>x</u> : izturība pret ūdens iespiešanos (m)	<u>y</u> : ūdens tvaiku caurlaidības pretestība (Ret: m ² .Pa/W)
1. klase	≥ 0.8	> 40
2. klase	≥ 0.8*	25 < Ret ≤ 40
3. klase	≥ 1.3*	15 < Ret ≤ 25
4. klase	≥ 2*	≤ 15

(*) Ūdens strūkļa, audums testēts pēc iepriekšējās apstrādes.

R = gatava apģērba lietus torņa tests, papildu (aizstāts ar x kodu, ja nav testēts).

Apģērbam ar y kodu: 1. klases etiķetē jānorāda "valkāšanas laika ierobežojuma" ieteikumi. Zemāk redzamajā tabulā norādīts ieteicamais valkāšanas ilgums dažādās temperatūrās. Valkāšanas laiku var pagarināt, piemēram, izmantojot ventilācijas atveres u.c.

Darba vides temperatūra	25 °C	20 °C	15 °C	10 °C	5 °C
Maks. ieteicamais nepārtrauktas valkāšanas laiks	60 min	75 min	100 min	240 min	Nav attiecināms

Ūdens tvaiku caurlaidība, modulāra daudzslāņu apģērbu kombinācija (piemēram, apakšveļa ar mitrumu uzsūcošām un vadošām īpašībām, siltumizolācija), ergonomiskie faktori (piemērotība, izmērs, elastība utt.) veicina jūsu labklājību.

Piezīme: Modeļiem ar noņemamām piedurknēm rāvējslēdzēja līmenī hidroizolācija var tikt samazināta piedurknēs, kam ir rāvējslēdzēja aizdare.

EN 343:2003 +A1:2007 Aizsardzība pret lietu



Aizsargapģērbs ar atsauci WR x, y

EN 343

x vai y (skatiet etiķeti)	x : izturība pret ūdens iespiešanos (m)	y : ūdens tvaiku caurlaidības pretestība (Ret: $m^2 \cdot Pa/W$)
1. klase	≥ 0.8	> 40
2. klase	$\geq 0.8^*$	$20 < Ret \leq 40$
3. klase	$\geq 1.3^*$	≤ 20

(*) Ūdens strūkļa, audums testēts pēc iepriekšējas apstrādes.

Apģērbam ar y kodu: 1. klases etiķetē jānorāda "valkāšanas laika ierobežojuma" ieteikumi. Zemāk redzamajā tabulā norādīts ieteicamais valkāšanas ilgums dažādās temperatūrās. Valkāšanas laiku var pagarināt, piemēram, izmantojot ventilācijas atveres u.c.

Darba vides temperatūra	25 °C	20 °C	15 °C	10 °C	5 °C
Maks. ieteicamais nepārtrauktas valkāšanas laiks	60 min	75 min	100 min	240 min	Nav attiecināms

Ūdens tvaiku caurlaidība, modulāra daudzslāņu apģērbu kombinācija (piemēram, apakšveļa ar mitrumu uzsūcošām un vadošām īpašībām, siltumizolācija), ergonomiskie faktori (piemērotība, izmērs, elastība utt.) veicina jūsu labklājību.

Piezīme: Modeļiem ar noņemamām piedurknēm rāvējslēdzēja līmenī hidroizolācija var tikt samazināta piedurknēs, kam ir rāvējslēdzēja aizdare.

Sezonas aizsargapģērbs – aizsardzība pret ūdeni

Šajā piktogrammā, **neminot** standartu [EN 343](#), ir norādīts sezonas aizsargapģērbs (pašsertifikācija) ar pamata aizsardzību pret sīku lietu un smidzināšanu. Apģērba šuves nav ūdensizturīgas.



EN ISO 20471:2013 +A1:2016

Aizsargapģērbs nodrošina lietotāja redzamību
bīstamās situācijās ar sliktu redzamību.



EN ISO 20471

Fluorescējoša pamata materiāla kombinācija ar atstarojošām joslām padara jūs redzamu gan dienā, gan tumsā (lukturu gaismā).

Aizsargapģērbs ar atsauci HRVx

<i>x (skatiet etiķeti)</i>	Fluorescējošs (m ²)	Atstarojošs (m ²)
1. klase	≥ 0.14	≥ 0.10
2. klase	≥ 0.50	≥ 0.13
3. klase	≥ 0.80	≥ 0.20

Lai nodrošinātu redzamību, apģērbam jābūt pilnīgi aizvērtam, un tas nedrīkst būt nosegts.

Redzamība ir atkarīga no lietošanas (piemēram, netīrumiem, u.c.), apkopes (labojumi, tīrīšana, u.c.) un uzglabāšanas (ieteicams uzglabāt tumšā vietā). Maksimālais atļautais kopšanas ciklu skaits uz etiķetes ir norādīts kā “Max xx” (tas ir mazgāšanas ciklu skaits, pēc kura ir veikta sertifikācija), taču tas nav vienīgais faktors, kas nosaka apģērba kalpošanas ilgumu. Kalpošanas ilgums ir atkarīgs arī no lietošanas, uzglabāšanas apstākļiem un citiem faktoriem. Mazgājot kopā ar citiem tumšiem apģērbiem, ieteicams ievērot piesardzību (iespējama apģērba krāsošana). Nonākot saskarē ar gaismu, krāsa var iegūt citu nokrāsu salīdzinājumā ar sākotnējo krāsu, tomēr tā joprojām atbildīs [EN ISO 20471](#).

Ja IAL ir ar noņemamām piedurknēm, tā klase var būt (būs) zemāka, ja piedurknes ir noņemtas (skatiet etiķeti). Standarta [EN ISO 20471](#) 3. klases bezpiedurkņu apģērbs ir jāapvieno ar apģērbu, kuram ir garas piedurknes un/vai garas bikšu staras ar 2 atstarojošām 5 cm platām joslām un vismaz 5 cm luminiscējošiem elementiem ap piedurknēm un/vai bikšu starām.

EN ISO 20471 - Izņemot § 5.6

Šis apģērbs nodrošina lietotāja aizsardzību sliktos redzamības apstākļos. Lai to nodrošinātu ražotājs izmanto materiālus, kas nodrošina to, ka valkātājs tiek vieglāk pamanīts. Apģērbs tiek ražots saskaņā ar EN ISO20471: 2013 + A1: 2016, izņemot 5.6. - Fizioloģiskā veiktspēja - Ūdens tvaiki un termiskā pretestība. Apģērba valkāšanas laiks ir ierobežots



EN ISO 20471
Except § 5.6

Šis apģērba gabals neatbilst standarta [EN ISO 20471: 2013 + A1: 2016](#) 5.6. punktam, kas nosaka minimālās fizioloģiskās īpašības, piemēram, ūdens tvaika un termiskajai pretestībai. Šī iemesla dēļ apģērba valkāšanas laiks ir ierobežots. Apģērba gabaliem ar atzīmi "Apģērba valkāšanas laiks ir ierobežots" ir pievienots ieteikums. Šī tabula ir pamācība, kas ilustrē ūdens tvaika caurlaidības ietekmi uz ieteicamo nepārtrauktu apģērba valkāšanas laiku dažādās apkārtējās vides temperatūrās.

Darba vides temperatūra (°C)	25	20	15	10	5
Ieteicamais maksimālais nepārtrauktais valkāšanas laiks (min.)	60	75	100	240	N/A

Sezonas aizsargapģērbs – siltumaizsardzība

Šajā piktogrammā, neminot standartu [EN 14058](#), norādīts sezonas aizsargapģērbs (pašsertifikācija) ar pamata siltumizolējošu odiri, ko paredzēts izmantot mitrā un vējinātā laikā (kad gaisa temperatūra ir vidēji auksta un ir augstāka par -5 °C).



EN 14058:2017

Aizsardzība pret aukstumu (var būt kopā ar lietu un vēju ar temperatūru, kas nav zemāka par -5 °C).



EN 14058

Aizsargapģērbs ar atsauci LC a, b, c, d

- Siltumpretestība R_{ct} noteikta auduma kombinācijām: 1. līdz 4. klase. (skatiet etiķeti)
- papildu: gaisa caurlaidības klase: 1. līdz 3. klase. (skatiet etiķeti)
- papildu, ja a = 1, 2 vai 3: rezultējoša efektīva siltumizolācijas vērtība I_{cl,er} (uz m², K/W), kas dinamiski izmērīta apģērbam kopā ar R tipa apakšveļas kodu (vērtību skatiet etiķetē).
- papildu: ūdensizturība > 0,8 m ūdens strūkļa.

X etiķetē norāda, ka šī papildu īpašība nav pārbaudīta.

	a: Rct (m ² K/W)	b: Gaisa caurlaidība AP (mm/s)
1. klase	0,06 ≤ Rct < 0,12	100 > AP
2. klase	0,12 ≤ Rct < 0,18	5 < AP ≤ 100
3. klase	0,18 ≤ Rct < 0,25	AP ≤ 5
4. klase	0,25 ≤ Rct	/

Paredzētās lietošanas lauku 1. līdz 4. klasei (ieskaitot) skatiet tabulās, kas pieejamas Sioen vietnē: <http://sio.to/eudoc>

Termoizolācija var samazināties pēc mazgāšanas vai saspiešanas. Šis apģērbs pasargā tikai tās ķermeņa daļas, kuras apģērbs ir nosedzis. Lai garantētu pilnīgu aizsardzību, jābūt nosegtam visam ķermenim (arī rokām un kājām).
Ķermeņa sildītājs vai veste sniedz tikai papildu aizsardzību.

EN 342:2017

Aizsardzība pret aukstumu (var būt kopā ar lietu un vēju ar temperatūru zem -5 °C)



Aizsargapģērbs ar atsauci DF

- a Rezultējoša efektīva siltumizolācija vērtība $I_{cl,er}$ (uz m², K/W), kas dinamiski izmērīta apģērbam kopā ar B tipa apakšveļu. (vai arī C vai R tipa apakšveļu, vērtību skatiet etiķetē)
- b Gaisa caurlaidība: 1. līdz 3. klase. (skatiet etiķeti)
- c Papildu: WP nozīmē ūdensizturību > 0,8 m ūdens strūklā.

X etiķetē norāda, ka šī papildu īpašība nav pārbaudīta.

	b: Gaisa caurlaidība AP (mm/s)	Lietošana: gaisa plūsmas ātrums
1. klase	100 < AP	< 1 m/s iekštelpās
2. klase	5 < AP ≤ 100	< 5 m/s
3. klase	AP ≤ 5	≥ 5 m/s, tipiski ārpus telpām

Nosakiet $I_{cl,er}$ vērtību (uz m², K/W), ko var atrast uz etiķetes tālāk atrodamās tabulas kreisajā slejā. Atbilstošajā rindā pa labi no tā norādīta minimālā temperatūra °C (pielāgota vēja dzestrumam) dažādiem gaisa plūsmas ātrumiem un dažāda līmeņa darbībām, kuras var veikt 1 vai 8 stundas (ar nosacījumu, ka tas tiek valkāts ar atbilstošu apakšveļu). Jāizvairās no pārāk augstas siltumizolācijas, jo var sākties svīšana. Lai nodrošinātu visaugstāko aizsardzību konkrētajā darba situācijā, darbības jāapvieno ar atbilstošiēm pārtraukumiem apkurināmā telpā, kurā šo IAL ieteicams (vismaz daļēji) novilkt vai atvērt.

	Lietotājs: stāv			
Īzolācija	Viegla aktivitāte, 75 W/m ²			
	Gaisa plūsmas ātrums			
	0,4 m/s		3 m/s	
	8 h	1 h	8 h	1 h
0,265 m ² .K/W	13	0	19	7
0,310 m ² .K/W	10	-4	17	3
0,390 m ² .K/W	5	-12	13	-3
0,470 m ² .K/W	0	-20	7	-9
0,540 m ² .K/W	-5	-26	4	-14
0,620 m ² .K/W	-10	-32	0	-20

	Lietotājs: kustas							
Īzolācija	Viegla aktivitāte, 115 W/m ²				Vidēja aktivitāte, 170 W/m ²			
	Gaisa plūsmas ātrums				Gaisa plūsmas ātrums			
	0,4 m/s		3 m/s		0,4 m/s		3 m/s	
	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h
0,265 m ² .K/W	3	-12	9	-3	-12	-28	-2	-16
0,310 m ² .K/W	-2	-18	6	-8	-18	-36	-7	-22
0,390 m ² .K/W	-9	-28	0	-16	-29	-49	-16	-33
0,470 m ² .K/W	-17	-38	-6	-24	-40	-60	-24	-43
0,540 m ² .K/W	-24	-45	-11	-30	-49	-71	-32	-52
0,620 m ² .K/W	-31	-55	-17	-38	-60	-84	-40	-61

Lietojot temperatūrā, kas ir zemāka par -50 °C, iespējams, būs nepieciešams veikt papildpasākumus (elpceļu un ādas aizsardzība u.c.).

Termoizolācija var samazināties mazgāšanas vai saspiešanas rezultātā. Lai nodrošinātu atbilstību iepriekš minētajām specifikācijām, ziemas jaka, bikses un kapece, kā arī atbilstošā apakšveļa vienmēr ir jāvelk kopā.

Informācija: B tipa apakšveļa: T kreklis ar garām piedurknēm, garās apakšbikses, zeķes, filca čības, termojaka, termobikses, adīti cimdi un sejas siltuma maska ar šo IAL kā ārējo slāni. Specifiska informācija par C tipa apakšveļu ir atrodama Sioen vietnē: <http://sio.to/eudoc>.



Aizsargapģērbs ar RO kodu.

Aizsargtērps, kas samazina risku nonākt saskarē ar kustīgām mašīnām - vai to daļām - lietotājiem, kas strādā mašīnas vai aprīkojuma ar bīstamām kustīgām daļām tuvumā.

Ja tiek izmantots IAL divdaļīgais kostīms, abas daļas ir jāvalkā kopā, un ķermeņa kustību rezultātā starp jaku un biksēm nedrīkst rasties spraugas. Šādam apģērbam jābūt piegulošam, tas jāvalkā pēc iespējas tuvāk ķermenim, un tam jābūt pilnībā aizvērtam.




Apģērbs ar augstu lietotāja redzamību

Šis apģērbs nav izgatavots saskaņā ar standartu [EN ISO 20471](#) un neatbilst tā prasībām.



EN 17353:2020

Šis apģērbs ļauj lietotājam būt vieglāk pamanāmam, vidēja riska situācijās ar nepietiekamu/ sliktu redzamību

 EN 17353	 EN 17353	 EN 17353
Type A	Type B	Type AB

Šis apģērbs ir paredzēts lietošanai vidēja riska situācijās atkarībā no pienākumu analīzes, kas tiek pildīti riska situācijās: ievērojami samazināts satiksmes ātrums (aktīviem satiksmes dalībniekiem ≤ 60 km / h vai pasīviem satiksmes dalībniekiem ≤ 15 km / h) un / vai samazināts satiksmes blīvums. Aizsargapģērbs nav paredzēts lietošanai augsta riska situācijās, uz kurām attiecas [EN ISO 20471](#).

Jūsu redzamību dienasgaismā vai tumsā (gaismā no lukturiem) nodrošina aizsargapģērbā iestrādāts fluorescējošs pamatmateriāls un/vai atstarojošie elementi.

Aizsargapģērbs ar atzīmi MRVx

x (Skatīt etiķeti)	tips	Fluorescējošs (m ²)	Atstarojošs (m ²)	Kombinēts materiāls (m ²)
B2 tips	Slikta apgaismojuma vide - ekstremitātes	/	≥ 0.018	/
Tips B3	Slikta apgaismojuma vide - ķermenis vai ķermenis + ekstremitātes	/	$\geq 0.08^*$	/
Tips A	Dienasgaisma	$\geq 0.24^*$	/	/

Tips AB	Dienasgaismas, krēslas un tumšā laika vide	≥ 0.24*	≥ 0.08*	≥ 0.24*
---------	--	---------	---------	---------

(*) Garums > 140 cm

Lai aizsargapģērbs spētu nodrošināt jūsu redzamību, tam ir jābūt pilnībā aizvērtam; to nedrīkst aizsegt.

Redzamība ir atkarīga no lietošanas (piem., netīrumiem utt.), kopšanas (remonta, tīrīšanas utt.) un uzglabāšanas (vēlams uzglabāt tumšā). Maksimāli pieļaujama kopšanas ciklu skaits ir norādīts uz etiķetes kā "Max xx" (tas norāda veļas mazgāšanas ciklu skaitu, uz kuriem attiecas sertificēšana), taču tas nav vienīgais faktors, kas noteiks aizsargapģērba ilgmūžību. Lietošanas ilgums būs atkarīgs arī no lietošanas, kopšanas, uzglabāšanas apstākļiem utt. Ieteicams ievērot piesardzību, mazgājot kopā ar citiem tumšiem apģērba gabaliem (iekrāsošanās risks). Atļauts mazgāt kopā tikai ar līdzīgām krāsām. Jebkuras produkta izmaiņas, piemēram, logotipu drukāšana, var apdraudēt izstrādājuma minimālās platības un veiktspēju. Gaismas iedarbības dēļ krāsa var mainīt toni un atšķirties no oriģināla, tomēr tik un tā krāsa joprojām atbildīs [EN 17353](#).

SIOEN

Ražotājs:
Sioen nv, Fabriekstraat 23, B-8850 Ardoonie, Beļģija
T: +32 (0)51 740 800 • www.sioen.com